

Umweltverträglichkeitsprüfung.  
Genehmigung des Projektes für die Errichtung  
einer Beschneiungsanlage im Skigebiet Watles  
in der Gemeinde Mals.

Antragsteller: Watles A.G.

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto per la costruzione di  
un impianto di innevamento artificiale nella  
zona sciistica Watles in comune di Malles  
Venosta.

Proponente: Watles s.p.a..

Die Landesregierung hat folgendes zur  
Kenntnis genommen:

- Landesgesetz vom 7. Juli 1992, Nr. 27,  
"Einführung der Umweltverträglichkeits-  
prüfung" in geltender Fassung;
- Dekret des Landeshauptmannes von Süd-  
tirol vom 5. August 1994, Nr. 40 "Durch-  
führungsverordnung über die Vereinfach-  
ung des Verwaltungsverfahrens hinsichtlich  
der Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol  
vom 16. März 1995, Nr. 13 "Ergänzung der  
mit Dekret des Landeshauptmanns vom 5.  
August 1994, Nr. 40 erlassenen  
Durchführungsverordnung über die  
Vereinfachung des Verwaltungsverfahrens  
hinsichtlich der Umweltverträglichkeits-  
prüfung";
- Beschluß der Landesregierung vom 23.  
August 1994, Nr. 4459 "Technische  
Vorschriften für den Umweltverträglich-  
keitsbericht";
- Projekt und Umweltverträglichkeitsbericht  
für die Errichtung einer Beschneiungsan-  
lage im Skigebiet Watles in der Gemeinde  
Mals, eingereicht beim Amt für Umwelt-  
verträglichkeitsprüfung am 17. Juni 1997;
- Technisch-wissenschaftliches Qualitäts-  
urteil der UVP-Kommission vom 4. Juli  
1997;

La Giunta provinciale ha preso atto dei seguenti  
documenti:

- Legge Provinciale 7 luglio 1992, n. 27,  
"Istituzione della procedura di valutazione  
dell'impatto ambientale" e successive  
modifiche ed integrazioni;
- Decreto del Presidente della Giunta  
provinciale n. 40 del 5 agosto 1994 "Re-  
golamento di esecuzione recante sempli-  
ficazione del procedimento amministrativo  
di valutazione dell'impatto ambientale";
- Decreto del Presidente della Giunta  
provinciale n. 13 del 16 marzo 1995,  
"Integrazione del regolamento di esecuzione  
recante semplificazione del procedimento  
amministrativo di valutazione di impatto  
ambientale emanato con decreto del  
Presidente della Giunta provinciale n. 40 del  
5 agosto 1994";
- Deliberazione della Giunta Provinciale n.  
4459 del 23 agosto 1994, "Norme tecniche  
per la relazione di impatto ambientale";
- Progetto e relazione di impatto ambientale  
per la costruzione di un impianto di  
innevamento artificiale nella zona sciistica  
Watles in comune di Malles Venosta,  
depositati in data 17 giugno 1997 presso  
l'Ufficio valutazione impatto ambientale;
- Giudizio tecnico scientifico di qualità della  
commissione VIA del 4 luglio 1997;

- Zustimmendes Gutachten des UVP-Beirates Nr. 8/97 vom 6. August 1997, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung**:
  - Der UVP- Beirat stimmt mit den im Umweltverträglichkeitsbericht angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mitsichbringt, überein;
  - Der UVP-Beirat betrachtet die im Umweltverträglichkeitsbericht angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
  - Der UVP-Beirat hat im obgenannten Gutachten Nr. 8/97 folgende **Auflagen** gestellt:
    1. Die Wasserspiegelabsenkung darf maximal 20 cm unterhalb des maximalen Füllstandes betragen. Der maximale Füllstand muß in Zusammenarbeit mit dem Hydrographischen Amt eingemessen werden. Der Pegelschreiber zur Überwachung des Wasserstandes muß so eingebaut sein, daß auch im Winter die Wasserspiegelmessung einwandfrei stattfindet.
    2. Die Wasserkonzession ist auf diese maximale Seespiegelabsenkung auszulegen, unabhängig von den l/s.
    3. Die maximale Wasserableitung ist auf 22 l/s zu beschränken.
    4. Auf den Pisten im oberen Bereich darf keine Vollbeschneigung durchgeführt werden, sondern es dürfen nur kritische Stellen, wie im Projekt angegeben, ausgebessert werden.
    5. Die Arbeiten dürfen nur mit einem Schreitbagger (hydraulische Spinne) durchgeführt werden.
- Parere favorevole del comitato VIA n. 8/97 del 6 agosto 1997, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente **motivazione**:
  - Il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nella relazione di impatto ambientale;
  - Il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti all'atto della realizzazione del progetto, evidenziati nella relazione di impatto ambientale;
  - Il comitato VIA nel succitato parere n. 8/97 ha imposto le seguenti **condizioni**:
    1. Il livello dell'acqua non dovrà essere abbassato più di 20 cm del massimo livello del lago. Il livello massimo del lago dovrà essere stabilito in concordanza con l'Ufficio Idrografico. L'idrometrografo per il controllo del livello dell'acqua deve essere installato in modo che la misurazione potrà essere eseguita anche nei mesi invernali.
    2. La concessione dell'acqua deve essere adeguata all'abbassamento massimo del livello del lago, indipendentemente dai l/s.
    3. La massima derivazione idrica deve essere limitata a 22 l/s.
    4. Le piste nell'ambito superiore non potranno essere innevate globalmente; come indicato nel progetto è ammesso solamente un innevamento delle aree critiche.
    5. I lavori dovranno essere eseguiti solo mediante l'uso del ragno idraulico

- |   |  |
|---|--|
| <p>6. Das Abrollen von Steinen und losem Material ist durch geeignete Schutzbauten zu verhindern.</p> <p>7. Die Rasendecke ist in Form von Rasenziegeln abzutragen und nach Beendigung der Erdbewegungsarbeiten wieder fachgerecht aufzutragen.</p> <p>8. Die Verlegung der Rohre und die Zuschüttung der Gräben sind fortlaufend mit der Durchführung der Arbeiten zu tätigen.</p> <p>9. Kein überschüssiges Material darf entlang der Leitung liegen bleiben. Ablagerungen in Wasserläufen oder an deren Rand sind strengstens verboten.</p> <p>10. Die Steine und Felsbrocken müssen im Boden vergraben und mit Erde bedeckt werden.</p> <p>11. Für den geregelten Abfluß aller Gewässer muß Sorge getragen werden.</p> <p>12. Die gesamte von der Erdbewegung betroffene Fläche ist nach beendeter Arbeit sofort und dauerhaft zu begrünen.</p> <p>13. Der Antragsteller muß für eine dauernde und ordentliche Instandhaltung der ausgeführten Arbeiten sorgen.</p> <p>14. Während und nach der Durchführung der Arbeiten sind die Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich-hydrogeologischer Hinsicht erteilt.</p> <p>15. Die geplanten bzw. notwendigen Arbeiten zur Stabilisierung der Steilstücke sind unter der Aufsicht eines geologischen Bauleiters zu machen.</p> | <p>6. Deve essere evitato mediante apposite opere di protezione il rotolamento di sassi e di materiale sciolto.</p> <p>7. Lo strato umifero deve essere rimosso e riutilizzato successivamente per il rinverdimento dopo i lavori di sistemazione.</p> <p>8. La messa in opera dei tubi e la copertura di questi con materiale terroso dovrà essere eseguita immediatamente dopo i lavori di scavo.</p> <p>9. Il materiale di risulta non deve essere depositato lungo la tubazione. È severamente vietato depositarlo in impluvi o al margine di essi.</p> <p>10. Eventuali sassi o pezzi di roccia devono essere interrati ed adeguatamente ricoperti con terra.</p> <p>11. Deve essere garantito il deflusso ordinato di tutte le acque.</p> <p>12. Tutta la superficie interessata dal movimento di terreno dovrà essere efficacemente rinverdata non appena terminati i lavori di sistemazione.</p> <p>13. Il richiedente dovrà provvedere alla continua e regolare manutenzione dell'opera eseguita.</p> <p>14. Nel corso dei lavori saranno da eseguire tutti quei provvedimenti che l'Autorità Forestale riterrà utile ai fini idrogeologici-forestali.</p> <p>15. I lavori necessari e previsti per la stabilizzazione dei versanti ripidi dovranno essere eseguiti con l'assistenza geologica.</p> |
|---|--|

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

**b e s c h l i e ß t**  
**die Landesregierung**

**la Giunta Provinciale**

nach Anhören des Berichtstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

**d e l i b e r a**

das Projekt der Watles A.G. für die Errichtung einer Beschneiungsanlage im Skigebiet Watles in der Gemeinde Mals zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 8/97 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind.

Diese Genehmigung hat gemäß Art. 8 des Landesgesetzes vom 7 Juli 1992, Nr. 27 in geltender Fassung eine Gültigkeitsdauer von drei Jahren und kann auf Antrag und nach Einholen des Gutachtens des UVP-Beirates um weitere drei Jahre verlängert werden.

Falls die Arbeiten nicht durchgeführt worden sind, verfällt die Genehmigung nach Ablauf dieser Frist von Rechts wegen und das UVP-Verfahren muß neu durchgeführt werden.

di approvare il progetto della Watles s.p.a. per la costruzione di un impianto di innevamento artificiale nella zona sciistica Watles in comune di Malles Venosta, con le condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 8/97.

Ai sensi dell'art 8 della legge provinciale n. 27 del 7 luglio 1992 e successive modifiche ed integrazioni la presente autorizzazione ha una validità di tre anni e può su richiesta e sentito il parere del comitato VIA essere prorogata di ulteriori tre anni.

Decorso tale termine, l'autorizzazione decade di diritto se i lavori non sono stati eseguiti e la procedura VIA dovrà essere integralmente rinnovata.